

IL GATTO CON GLI STIVALI

The actors: Il Marchese di Carabas, Signor Puss, Principessa Isabella, il re, il mago, Mateo il servitore.

CHE MISERIA, CHE FARÒ? SONO COSÌ SFORTUNATO.

What a misery, what am I to do? I am so unhappy.

AMICI, SENTITE QUELLO CHE VI DICO E DITEMI SE QUESTO È GIUSTO...

My friends, listen to me and tell me if it is fair...

COSA DEVO FARE CON UN GATTO?

What will I do with a cat?

IO POSSO FARTI DIVENTARE RICCO

I am able to make you rich

UN PAIO DI STIVALI, PER COSA? CHE STRANA IDEA

A pair of boots? What for? What a strange idea

UN CONIGLIO/ UN CANE/ UN GATTO

A rabbit/ a dog/ a cat

IL MIO PADRONE SARÀ MOLTO ONORATO DI CONOSCERE LEI E SUA FIGLIA

My master will be honoured to know you and your daughter.

ESATTAMENTE PADRONE, HO UNA BELLISSIMA IDEA, FIDATI DI ME.

Exactly Master, I have a brilliant idea, trust me.

AIUTO, IL MARQUESE DI CARABAS STA AFFOGANDO!

Help, the Marquis de Carabas is drowning!

SUA MAESTÀ, IO NON SO NUOTARE.

Your majesty, I can't swim

IO HO SENTITO PARLARE DEL SUO GATTO, SIGNOR PUSS. SEI MOLTO FORTUNATO A AVERE UN GATTO COSÌ INTELLIGENTE.

I have heard about your cat, Mister Puss. You are very lucky to have such a clever cat.

TU CHI SEI? NON SAI CHI SONO IO E NON SAI DOVE STAI?

Who are you? Don't you know who I am and where you are?

COSA VUOI DA ME?

What do you want from me?

IO VOGLIO SOLO LA TUA CASA PER IL MIO PADRONE. SAREBBE VERAMENTE PERFETTA QUESTA CASA, È UNA BELLA CASA.

All I want is your house for my master. This house would be perfect, it's a pretty house.

NON TI ARRABIARE, PRIMA MI SIEDO E ADESSO LASCIAMI SPIEGARE.

Don't get upset, first let me sit down and now let me explain to you.

QUESTO È VERO, IO POSSO TRASFORMARMI IN UN ELEFANTE, IN UN LEONE OPPURE IN UN COCCODRILLO

This is true, I can transform myself into an elephant, a lion or a crocodile

DELIZIOSO, NON C'È ALTRO MEGLIO DI UN TOPO FRESCO, AMICI, C'È QUALCUNO CHE VOLEVA ASSAGGIARLO?

Delicious! there is nothing better than a fresh mouse, My friends, would you like to taste?

TI PIACEREBBE BALLARE CON ME PRIMA DELLA CENA?

Would you like to dance before our dinner?

SIGNOR PUSS, HAI MANGATO TUTTE LE SARDINE? TU NON CAMBI MAI!

Mister Puss, you ate all the sardines? You will never change!